

THE

Hongkong



Government

GAZETTE EXTRAORDINARY.

NEW SERIES.

VICTORIA, MONDAY, 8TH FEBRUARY, 1858.

VOL. III. No. 138.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

The Contract for publishing this Gazette, entered into on the 24th September, 1853, was terminated on the 30th ultimo; and notice is hereby given, that a NEW SERIES of this Gazette will be published hereafter, to commence from the 7th instant, under a New Contract, and that

“THE HONGKONG GOVERNMENT GAZETTE”

will, as before, be the only Official Organ for PROCLAMATIONS, NOTIFICATIONS, and PUBLIC PAPERS, of this Government.

By Order,

W. T. MERCER, Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office, Victoria, Hongkong, 2d July, 1855.

No. 4.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

His Excellency SIR JOHN BOWRING, LL.D., Her Majesty's Plenipotentiary, Chief Superintendent of Trade, &c., &c., has received from His Excellency The EARL OF ELGIN, High Commissioner and Plenipotentiary of Her Britannic Majesty, the following Notification, which is published for general information.

By Order,

GEO. S. MORRISON.

Superintendency of Trade, Victoria, Hongkong, 8th February, 1858.

CANTON, le 6 Février, 1858.

Les Soussignés, hauts Commissaires et Plénipotentiaires de L.L., M.M. l'Empereur des Français et la Reine de la Grande Bretagne, etc., etc., portent à la connaissance de toutes les personnes intéressées, que la ville de Canton ayant été prise par les forces armées de la France et de l'Angleterre, cette ville et ses faubourgs sont occupés militairement et soumis aux lois qu' impose l'état de siège.

La tranquillité y étant rétablie, les Commandants en Chef des forces alliées ont déjà déclaré que le blocus de la Rivière et du Port de Canton serait levé le 10 de ce mois, et ils ont fait connaître les conditions auxquelles tout individu, quelle que soit sa nationalité, Chinois excepté, aurait à se soumettre pour être autorisé à pénétrer dans la ville et dans les faubourgs après la levée du blocus.

Dans cet état de choses, les Soussignés déclarent que l'occupation militaire et l'état de siège de la ville et de ses faubourgs continueront à être effectifs jusqu' à nouvel ordre; mais que les hostilités contre la Chine seront suspendues provisoirement, sauf le cas où les Commandants en Chef des forces alliées seraient contraints d'avoir recours à l'emploi de mesures de rigueur pour conserver leur position militaire dans Canton.

En dehors des limites de l'occupation militaire, les rapports entre les indigènes et les sujets des Puissances alliées, ou qui sont placés sous leur protection, devront être ceux que les traités établissent.

B<sup>ON</sup>. GROS.

ELGIN & KINCARDINE.

NOTIFICATION.

The undersigned, High Commissioners and Plenipotentiaries of Their Majesties the Queen of Great Britain and the Emperor of the French, deem it proper to state, for general information, that Canton having been captured by the Allied British and French Forces, the City and Suburbs are in Military occupation and under Martial Law.

Tranquillity being re-established, the Commanders-in-Chief of the Allied Forces have already declared that the Blockade of the River and Port of Canton will be raised on the 10th inst., and have made public the conditions under which persons, other than Chinese, desirous to visit the City or Suburbs, will be permitted to do so after the Blockade shall have been raised.

Under these circumstances the undersigned declare that the City and Suburbs will continue in Military occupation and under Martial Law, until further notice; but that hostile operations against China, except such as the Commanders-in-Chief of the Allied Forces may consider it necessary to adopt for the security of their Military position in Canton, are for the present suspended.

Beyond the limits of the Military occupation, the relations of British or French subjects, and of Persons entitled to British or French Protection, with the Chinese, are regulated by the provisions of the existing Treaties.

ELGIN & KINCARDINE.

B<sup>ON</sup>. GROS.

Canton, 6th February, 1858.

True Copy,

H. F. HANCE.

Printed at the Office of the China Mail, Hongkong.—PRICE, \$12 per Annum. Single Copies, Thirty-six Cents.

TERMS OF ADVERTISEMENTS.—Five Lines and under, One Dollar; each Additional Line, Twenty Cents—One-half of these charges for each Repetition.